

189/2010

## BUDAPEST FŐVÁROS XVI. KERÜELTI ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERE

---

**Tárgy:** Hanoi város Tay Ho kerület és Budapest Főváros XVI. kerület közötti testvérvárosi kapcsolat létesítése

### **Tisztelt Képviselő-testület!**

A Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzatának számos testvérvárosa van, elsősorban az elcsatolt országrészekben, így van testvérvárosi kapcsolatunk Érmihályfalvával, Pozsonypüspökivel, Kishegyessel. E mellett élő testvérvárosi kapcsolatunk van a németországi Waltershausennel.

Jelen előterjesztés célja, hogy egy olyan ország fővárosának központi kerületével lépjen testvérvárosi kapcsolatba kerületünk, mely országról elmondható, hogy itt él a legtöbb nem magyar nemzetiségű, magyarul beszélő ember, hisz ezek az emberek (akik mostanra már országukban vezető beosztásban tevékenykednek) itt nálunk Magyarországon végezték a felsőfokú tanulmányaikat. Polgármesterként feladatom az állampolgársági eskü kiadása. Minden egyes eskütételnél legalább egy, de van, amikor öt vietnami nemzetiségű ember is kap magyar állampolgárságot.

A kerület vietnami kapcsolata 2008-ban kezdődött. Személy szerint engem akkor kezdett el mélyebben érdekelni a téma, amikor az egyik állampolgársági eskün az egyik vietnami nemzetiségű esküt tevőtől kaptam egy könyvet, mely nem más volt, mint Márai Sándor: „A Gyertyák csonkig égnek” c. műve, vietnami nyelvre lefordítva. Kicsit utána járva a két ország közötti kulturális kapcsolatnak, kiderült, hogy a vietnami iskolarendszerben kötelező tananyag Gárdonyi Géza: „Az Egri Csillagok” című regénye. Nincs még egy olyan ország Ázsiában, sőt talán a Kárpát-medencén kívül sem, ahol magyar író műve az általános iskolás gyerekek számára kötelező lenne.

„Ne égesd el” címmel nemrég a világ számos országba eljutott, s több kitüntetést is elnyert Dang Nhat Minh rendező háborús drámája. Az alkotás azonban nem csak egy tragikus sorsú doktornő életét ismertette meg a nézőkkel, hanem két magyar fiatalember nevét is. A film zenéjét ugyanis a rendező személyes felkérésére Benedekfi István és testvére szerezte.

A két ország közötti diplomáciai kapcsolat felvételére a vietnami háborút követően, éppen 60 éve került sor. A vietnami miniszterelnök tavaly járt Budapesten, látogatása során találkozott Bajnai Gordon akkori és Orbán Viktor jelenlegi miniszterelnökekkel is. Orbán Viktor a találkozót követő sajtótájékoztatóján elmondta, Magyarország stratégiai partnerének tekinti Vietnámot, az ázsiai térségben. Vietnam talán ott tart a fejlődésben, ahol Magyarország tarthatott 1986-88 körül: a szocializmus bástyái már repedeznek, a piacgazdaság előszele már lengeti a zászlókat és nagyarányú privatizáció előtt állnak. A magyar cégek már betették lábukat az országba, és továbbiak tervezik megjelenésüket ott, mint pl.: az OTP is. A Statisztikák szerint a vietnami populáció Magyarországon Budapestre, azon belül is a XVI. kerületre koncentrálódik. Itt a kerületben nyílt az első vietnami tea és kultúrház, itt végzi gyógyító munkáját a cérnabeültetéssel foglalkozó vietnami doktornő, akihez még Vietnamból is érkeznek páciensek, nyugati egyetemek pedig konferenciákra, tanítani hívják.

A vietnami-magyar kulturális kapcsolatok a XVI. kerületben is megjelentek, hisz létrejött a Duna-Mekong Baráti Társaság, akik az elmúlt években rendszeresen megjelentek a kerület rendezvényein. A testvérvárosi kapcsolatok létesítésével nem titkolt célunk, hogy erősítsük a két nép kulturális, politikai és gazdasági kapcsolatait. Célunk a két nép barátságát felhasználva, intézményesült formát adni annak a szakmai segítségnek, mellyel a vietnami államigazgatási rendszer átalakítását tűzik ki célul, valamint terjeszteni még erőteljesebben a magyar kultúrát és népszerűsíteni a csúcsmínőségű magyar mezőgazdasági termékeket Vietnámban.

A testvérvárosi kapcsolat létesítése teljes mértékben illeszkedik a magyar kormány vietnami politikájába, a Külügyminisztérium támogatását élvezi. A mostani testvérvárosi dokumentum elfogadása éppen Hanoi városalapításának 1000. születésnapjára esik, így további szimbolikus jelentőséget ad annak.

Tay Ho kerület rövid bemutatása:

A kerület Ha Noi legszebb és egyben legdrágább kerülete, a főváros gyöngyszeme Hanoi középpontjában fekszik. Nyugatról és délről a Ho Tay tó határolja, ( ez a város legnagyobb tava aminek 17 km-es partszakasza van). A főváros kiemelt üdülőövezete, amit luxus szállodák, villák csodálatos parkok, kertek vesznek körül. A kerület északi és keleti oldalát a vörös folyó szegélyezi. A legfontosabb nevezetességei között találhatjuk Tran Quoc Pagodát, amit Ly Nam De által a VI. században építettek. Ez az országban található legöregebb pagoda ami a tó közepén egy gyönyörű kis sziget ligetében áll.

A tóhoz közel található Chu Van An High School, ami az ország legöregebb középiskolája ahol 2400 diák tanul 135 fakultáson. A kerület területe 24 km<sup>2</sup>, lakossága 115.163 fő. Népsűrűsége 4789,5 négyzet km/fő.

A Tay Ho kerület vezetése a kulturális és gazdasági kapcsolatokon kívül igen élénk érdeklődést mutat a kerületfejlesztésben és a közigazgatásban megszerzett tapasztalataik iránt.

Kérem, a Tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés mellékletében szereplő testvérvárosi megállapodást elfogadni szíveskedjen.

#### **HATÁROZATI JAVASLAT:**

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az előterjesztés mellékletében szereplő Hanoi város Tay Ho kerület és Budapest XVI. kerület közötti testvérvárosi megállapodást elfogadja.

Felelős: Kovács Péter polgármester

Határidő: 2010. október 21.

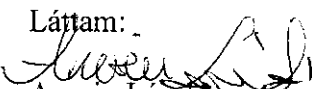
(elfogadása egyszerű szótöbbséget igényel)

Budapest, 2010. október 12.

  
Kovács Péter

Polgármester

Láttam:

  
Ancsin László  
jegyző

## **Testvérvárosi megállapodás**

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat és Hanoi város Tay Ho kerület kinyilvánítja azon szándékát, hogy egymással testvérvárosi kapcsolatot létesítenek. A testvérvárosi kapcsolat keretén belül erősítik a magyar és a vietnami nép közötti kulturális kapcsolatokat, tapasztalataikkal segítik egymás közigazgatási rendszerének fejlődését, a két nép tradicionális barátságát, mely a hasonló történelmi múlttal, megpróbáltatásokon és sikereken keresztül vezetett a jelenlegi elmélyült kapcsolatig. Kinyilvánítják azon szándékukat is, hogy a két kerület fiataljai többet tudjanak meg a másik nemzet kultúrájáról, történelméről, múltjáról és jelenéről. Népszerűsíteni szándékoznak egyebek mellett a csúcsminőségű magyar mezőgazdasági termékeket Vietnamban, Magyarországon pedig a tengerre épülő vietnami kézműipar produktumait. Céljuk hogy hidat képezzenek két földrész, két gyökeresen eltérő kultúra között. A rendelkezésre álló eszközökkel segíteni és támogatni kívánják a világ legnagyobb, nem anyanyelvi magyarul beszélők táborát, továbbá a Magyarországon élő vietnamiak integrációját.